


1.1 Название и адрес экспортера / <i>Nazwa i adres eksportera:</i>	1.5 Сертификат № / <i>Świadectwo nr</i>	Код / <i>Kod</i> <b>07</b>
1.2 Название и адрес грузополучателя / <i>Nazwa i adres odbiorcy:</i>	 <b>ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФИКАТ</b> <b>на экспортируемые в Грузию пищевую рыбу, морепродукты,</b> <b>готовые изделия из них</b> <b>ŚWIADECTWO ZDROWIA</b> <i>dla eksportowanych do Gruzji ryb i owoców morza oraz gotowych</i> <i>produktów z ryb i owoców morza przeznaczonych do spożycia przez</i> <i>ludzi</i>	
1.3 Транспорт / <i>Środek transportu:</i> (№ вагона, автомашины, рейс самолета, название судна / <i>numer wagonu, samochodu, rejs samolotu, nazwa statku</i> )	1.6 Страна происхождения продукции / <i>Państwo pochodzenia:</i>	1.7 Страна экспортер / <i>Państwo eksportujące:</i>
1.4 Страна транзита / <i>Państwo trazytu:</i>	1.8 Компетентное ведомство / <i>Właściwe władze:</i> <b>Inspekcja Weterynaryjna</b>	1.9 Учреждение, выдавшее сертификат / <i>Organ wystawiający świadectwo:</i>
<b>2. Идентификация продукции / <i>Identyfikacja produktów:</i></b>  2.1 Наименование продукции / <i>Nazwa produktu:</i> _____ 2.2 Дата выработки продукции / <i>Data produkcji:</i> _____ 2.3 Упаковка / <i>Rodzaj opakowania:</i> _____ 2.4 Количество мест / <i>Liczba opakowań:</i> _____ 2.5 Вес нетто (кг) / <i>Waga netto:</i> _____ 2.6 Номер пломбы / <i>Numer plomby:</i> _____ 2.7 Маркировка / <i>Oznakowanie:</i> _____ 2.8 Условия хранения и перевозки / <i>Warunki składowania i transportu:</i> _____ _____	1.10 Пункт пересечения границы / <i>Przejście graniczne:</i>	
<b>3. Происхождение продукции / <i>Pochodzenie produktów:</i></b>  Название (No) и адрес предприятия, зарегистрированного компетентной ветеринарной службой для экспорта: <i>Nazwa (nr) i adres zakładu zatwierdzonego przez właściwe służby weterynaryjne do eksportu:</i> _____ _____ _____ - плавбазы / <i>statku przetwórci:</i> _____ _____ _____ - холодильника / <i>chłodni:</i> _____ _____ _____		

#### 4. Свидетельство о пригодности продукции в пищу *Poświadczenie przydatności produktów do spożycia*

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

*Ja, niżej podpisany państwowy/urzędowy lekarz weterynarii niniejszym zaświadczam, co następuje:*

4.1 Экспортируемые в Грузию живая, охлажденная и мороженая рыба, морепродукты и готовые изделия из них, предназначенные в пищу человеку, произведены на предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы о поставке продукции на экспорт и находящихся под ее постоянным контролем.

*Żywe, chłodzone i mrożone ryby, owoce morza i gotowe produkty wytwarzane na ich bazie przeznaczone do spożycia przez ludzi, eksportowane do Gruzji, zostały wyprodukowane w przedsiębiorstwach zatwierdzonych przez właściwe służby weterynaryjne do eksportu i znajdujących się pod stałym nadzorem tych służb.*

4.2 Рыба и морепродукты происходят с предприятий, на которые не были наложены ограничения по здоровью животных.

*Ryby i owoce morza pochodzą z zakładów, które nie zostały poddane restrykcjom związanym ze zdrowiem zwierząt.*

4.3 Промысловая морская и пресноводная рыба, а также морские продукты были исследованы государственной/официальной ветеринарной службой Польши на наличие гельминтов, бактериальных и вирусных инфекций методами, применяемыми в Польше.

*Przemysłowe ryby morskie i słodkowodne oraz owoce morza zostały przebadane przez państwowe/urzędowe służby weterynaryjne Polski pod kątem obecności pasożytów oraz zakażeń bakteryjnych i wirusowych z zastosowaniem metod przyjętych w Polsce.*

4.4 При наличии гельминтов в пределах, допустимых нормами, рыба обезврежена существующими методами.

*W przypadku obecności pasożytów w granicach dopuszczalnych przez istniejące normy, ryby zostają odkażone z zastosowaniem istniejących metod.*

4.5 Экспортируемые мороженая рыба и морепродукты имеют температуру в толще продукта не выше минус 18 градусов Цельсия, не обсеменены сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций, не имеют изменений, характерных для заразных болезней, недоброкачественных органолептических показателей, не подвергались дефростации в период хранения, не обрабатывались красящими и пахучими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами.

*Eksportowane mrożone ryby i owoce morza posiadają temperaturę w głębi masy mięśniowej nieprzekraczającą -18°C, nie są skażone salmonellą ani innymi bakteryjnymi czynnikami zakaźnymi, nie mają żadnych zmian charakterystycznych dla chorób zakaźnych; nie posiadają niewłaściwych cech organoleptycznych, nie były rozmrażane w trakcie przechowywania, nie były poddawane działaniu barwników ani substancji aromatyzujących, promieniowaniu jonizującemu ani ultrafioletowemu.*

4.6 При проведении ветеринарно-санитарной экспертизы морская и пресноводная рыба, морепродукты и готовые изделия из них признаны пригодными для употребления в пищу человеку. Они не содержат натуральные или синтетические эстрогенные, гормональные вещества, тиреостатические препараты, антибиотики, пестициды, а также лекарственные средства.

*Wyniki kontroli weterynaryjno-sanitarnych wykazały, że ryby morskie, ryby słodkowodne, owoce morza oraz gotowe produkty z ryb i owoców morza są zdadne do spożycia przez ludzi. Nie zawierają one naturalnych ani syntetycznych substancji estrogennych i hormonalnych, tyreostatyków, antybiotyków, pestycydów ani weterynaryjnych produktów leczniczych.*

4.7 Микробиологические, химикотоксикологические и радиологические показатели рыбы, морепродуктов и готовые изделия из них соответствуют действующим в Польше и Европейском союзе ветеринарным и санитарным правилам и требованиям.

*Cechy mikrobiologiczne, chemiczno-toksykologiczne i radiologiczne ryb, owoców morza oraz gotowych produktów z ryb i owoców morza odpowiadają przepisom oraz wymogom weterynaryjnym i sanitarnym obowiązującym w Polsce i na terytorium Unii Europejskiej.*

4.8 Рыба и морепродукты признаны пригодными для употребления в пищу людям в соответствии с законодательством Польши.

*Ryby i owoce morza uznane zostały za zdatne do spożycia przez ludzi, zgodnie z prawodawstwem Polski.*

4.9 Продукция имеет маркировку на упаковке. Маркированная этикетка наклеена на упаковке таким образом, чтобы вскрытие упаковки было невозможным без нарушения целостности маркировочной этикетки.

*Produkty posiadają oznakowanie (pieczęć weterynaryjną) na opakowaniu. Oznakowana etykieta jest naklejona na opakowaniu w taki sposób, aby niemożliwe było otwarcie opakowania bez uszkodzenia oznakowanej etykiety.*

4.10 Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям.

*Opakowanie i materiały opakowaniowe są jednorazowe i odpowiadają wymogom higienicznym.*

4.11 Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в Польше правилами.

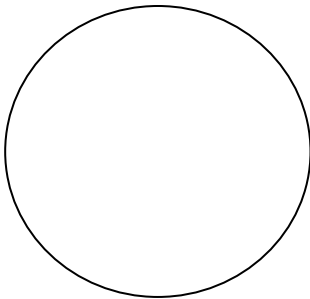
*Środki transportu zostały oczyszczone i przygotowane zgodnie z zasadami przyjętymi w Polsce.*

Составлено в / *Sporządzono w* \_\_\_\_\_

Дата / *Data* \_\_\_\_\_

Государственный ветеринарный врач / *Urzędowy Lekarz Weterynarii*

(Ф.И.О. и должность / *Nazwiskoi imię drukowanymi literami, stanowisko*)



Печать / *Pieczęć*

Подпись / *Podpis*